

KOTAVA  
Tela Tamefa Golerava

---

# AVAPEBURA

## n° 155

Verbes français et  
modalités



Staren Fetcey  
(07/2025)

# Les verbes français et leurs correspondances au travers du système des modalités du Kotava

On le sait, l'une des particularités du Kotava est l'absence d'infinitif, corrélé partiellement à son système original de modalités.

Les modalités verbales véhiculent et expriment des notions pseudo-modales. Une modalité intervient en dessous du mode, c'est-à-dire qu'elle peut exister potentiellement aux deux modes (indicatif et participe-relatif), sous les quatre actes de parole présents en Kotava (déclaratif, exclamatif, interrogatif et injonctif), à tous les états et tous les aspects, se conjuguer à tous les temps et concerner toutes les personnes. Une modalité exprime uniquement une « situation » du sujet envers l'action ou l'état verbal.

Le Kotava connaît dix modalités (ou super-modalités) :

- 01. *Effectif* : modalité implicite de toute forme verbale ;
- 02. Possibilitif : notion de « Pouvoir » ;
- 03. Obligatif : notion de « Devoir » ;
- 04. Volitif : notion de « Vouloir » ;
- 05. Capacitatif : notion de « Avoir la capacité de » ;
- 06. Créditif : notion de « Croire » ;
- 07. Apparent : notion de « Sembler » ;
- 08. Conatif : notion de « Essayer » ;
- 09. Habituel : notion de « Avoir l'habitude de » ;
- 10. *Absolutif* : notion de « Vérité générale » ;

À l'exception de l'Effectif et de l'Absolutif (qui ne régissent pas de verbe subordonné), les super-modalités possèdent un certain nombre de sous-modalités, vingt-trois au total. Celles-ci permettent d'exprimer des notions très pointues, si besoin. D'un point de vue morphologique, une modalité se reconnaît par son préfixe (tiré d'un verbe-référent, avec une consonne mobile éventuelle face à un radical à initiale vocalique). Quant aux sous-modalités, elles empruntent le préfixe de leur modalité parente complété d'un sous-préfixe lui aussi spécifique).

Le français, qui ne dispose pas d'un tel système, utilise des verbes plus ou moins semi-modaux introduisant une proposition infinitive, sans rupture d'actant. On trouvera ci-dessous, répartie au travers des modalités correspondantes, la liste de la plupart des verbes français concernés.

Notons que si le Kotava privilégie l'usage des modalités et sous-modalités, il existe cependant presque toujours la possibilité d'une traduction alternative au moyen d'un verbe spécifique introduisant alors une proposition subordonnée homo-subjective (verbe « modalitaire » + **da** [conjonction] + verbe régi).

Ci-dessous, sous forme de tableaux exemplarisés, les 8 modalités (sauf Effectif et Absolutif) et 23 sous-modalités et les verbes ou locutions verbales françaises qui correspondent. J'ai également fait figurer les « contraritifs » qui existent potentiellement pour chaque modalité et sous-modalité. Un index de l'ensemble des verbes se trouve en fin de document.

Pour plus de détails sur le système des modalités, se reporter à la grammaire officielle.

## A) Modalités

T02 : Verbes référant à la modalité du POSSIBILITIF (Modalité principale : Possibilitif ; 4 sous-modalités + contraritifs)				
Verbe français	Modalité Kotava	Préfixe / État	Exemple sous schéma de modalité	Verbe kotava alternatif
<b>Pouvoir</b> [valeur générale] - avoir les moyens de	Possibilitif	ro(t)-	rosuté ; rotestú je peux écrire ; ~ manger j'ai les moyens d'écrire ; ~ de manger	rotí : ~ da suté ; ~ da estú kaní : ~ da suté ; ~ da estú
- être apte à - <b>être en état de</b> - être prêt à	Aptitude, état	rode(f)-	rodesuté ; rodefestú je suis apte à écrire ; ~ manger je suis en état d'écrire ; ~ de manger je suis prêt à écrire ; ~ manger	- defré : ~ da suté ; ~ da estú -
- être dans l'impossibilité de	Aptitude, état / contraritif	vol rode(f)-	vol rodesuté ; vol rodefestú je suis dans l'impossibilité d'écrire ; ~ de manger	-
- s'autoriser à - oser - <b>se permettre de</b>	Auto-possibilité	rove(b)-	rovesuté ; rovebestú je m'autorise à écrire ; ~ manger j'ose écrire ; ~ manger je me permets d'écrire ; ~ de manger	va int rictá : ~ da suté ; ~ da estú eblié : ~ da suté ; ~ da estú va int nové : ~ da suté ; ~ da estú
- s'empêcher de - s'interdire, se défendre de	Auto-possibilité / contraritif	vol rove(b)-	rovesuté ; rovebestú je m'empêche d'écrire ; ~ de manger je m'interdis d'écrire ; ~ de manger	va int tatcé : ~ da suté ; ~ da estú va int pouú : ~ da suté ; ~ da estú
- être autorisé à - avoir le droit de - <b>avoir la permission de</b>	Possibilité extérieure	rono(v)-	ronosuté ; ronovestú je suis autorisé à écrire ; ~ manger j'ai le droit d'écrire ; ~ de manger j'ai la permission d'écrire ; ~ de manger	mbi rictá : ~ da suté ; ~ da estú roká : ~ da suté ; ~ da estú mbi nové : ~ da suté ; ~ da estú
- être interdit de	Possibilité extérieure / contraritif	vol rono(v)-	vol ronosuté ; vol ronovestú je suis interdit d'écrire ; ~ de manger	mbi pouú : ~ da suté ; ~ da estú
- être le bon moment pour - avoir la chance, l'aubaine de - mériter de - avoir l'occasion de - <b>avoir l'opportunité de</b>	Opportunité circonstancielle	rovo(d)-	rovosuté ; rovoDESTÚ c'est le bon moment pour moi d'écrire ; ~ de manger j'ai la chance d'écrire ; ~ de manger je mérite d'écrire ; ~ de manger j'ai l'occasion d'écrire ; ~ de manger j'ai l'opportunité d'écrire ; ~ de manger	- ervayé : ~ da suté ; ~ da estú riwé : ~ da suté ; ~ da estú katectá : ~ da suté ; ~ da estú -
	Opportunité	vol rovo(d)-	vol rovosuté ; vol rovoDESTÚ	

- avoir la malchance, le malheur de	circonstancielle / contraritif		j'ai la malchance d'écrire ; ~ de manger	xaké : ~ da suté ; ~ da estú
-------------------------------------	--------------------------------	--	--	------------------------------

\*\*\*\*\*

T03 : Verbes référant à la modalité de l'OBLIGATIF (Modalité principale : Obligatif ; 4 sous-modalités + contraritifs)				
Verbe français	Modalité Kotava	Préfixe / État	Exemple sous schéma de modalité	Verbe kotava alternatif
<b>Devoir, falloir</b> [valeur générale]  - avoir à	Obligatif	go(n)-	gosuté ; gonestú je dois écrire ; ~ manger il faut que j'écrive ; ~ que je mange j'ai à écrire ; ~ manger	goní : ~ da suté ; ~ da estú - -
- avoir besoin (physique) de	Obligation physique	gode(f)-	godevulté ; godefestú j'ai besoin de courir ; ~ manger	olegá : ~ da suté ; ~ da estú
- se passer de	Obligation physique / contraritif	vol gode(f)-	vol godesuté ; vol godefestú je me passe d'écrire ; ~ de manger	fiandé : ~ da suté ; ~ da estú
- s'astreindre à - se charger de - se contraindre à - s'engager à - se forcer à - s'imposer de - s'obliger à - s'occuper de	Obligation morale	gove(b)-	govesuté ; govebestú je m'astreins à écrire ; manger je me charge d'écrire ; ~ de manger je me contrains à écrire ; ~ manger je m'engage à écrire ; ~ manger je m'autorise à écrire ; ~ manger je m'impose d'écrire ; ~ de manger je m'oblige à écrire ; ~ manger je m'occupe d'écrire ; ~ de manger	eyodé : ~ da suté ; ~ da estú vajulé : ~ da suté ; ~ da estú stegé : ~ da suté ; ~ da estú vilté : ~ da suté ; ~ da estú va int poá : ~ da suté ; ~ da estú mupé : ~ da suté ; ~ da estú va int vebá : ~ da suté ; ~ da estú viunsú : ~ da suté ; ~ da estú
- s'abstenir de - faire abstinence de - se refuser à	Obligation morale / contraritif	vol gove(b)-	govesuté ; govebestú je m'abstiens d'écrire ; ~ de manger je fais abstinence d'écrire ; ~ de manger je me refuse à écrire ; ~ manger	agié : ~ da suté ; ~ da estú djolé : ~ da suté ; ~ da estú vewá : ~ da suté ; ~ da estú
- être forcé de - être obligé de - se résigner à, se résoudre à - être tenu de	Obligation extérieure	gono(v)-	gonosuté ; gonovestú je suis forcé d'écrire ; ~ de manger je suis obligé d'écrire ; ~ de manger je me résigne à écrire ; ~ manger je suis tenu d'écrire ; ~ de manger	zo poá : ~ da suté ; ~ da estú zo vebá : ~ da suté ; ~ da estú trobindá : ~ da suté ; ~ da estú -

- être interdit de - résister à (devoir)	Obligation extérieure / contraritif	vol gono(v)-	vol gonosuté ; vol gonovestú je suis interdit d'écrire ; ~ de manger je résiste à (devoir) écrire ; ~ manger	mbi pou: ~ da suté ; ~ da estú acagí: ~ da (go)suté ; ~ da (gon)estú
- se hâter, se dépêcher de - s'empreser de - <b>valoir</b>	Obligation impersonnelle	govo(d)-	rogosuté ; rogodestú je me hâte d'écrire ; ~ de manger je me vau d'écrire ; ~ de manger	ekeyú : ~ da suté ; ~ da estú - vodá : ~ da suté ; ~ da estú
- tarder à	Obligation impersonnelle / contraritif	vol govo(d)-	vol govosuté ; vol govodestú je tarde à écrire ; ~ manger	respú : ~ da suté ; ~ da estú

\*\*\*\*\*

T04 : Verbes référant à la modalité du VOLITIF (Modalité principale : Volitif ; 5 sous-modalités + contraritifs)				
Verbe français	Modalité Kotava	Préfixe / État	Exemple sous schéma de modalité	Verbe kotava alternatif
<b>Vouloir, avoir envie de</b> [valeur générale]	Volitif	dju(m)-	djusuté ; djumestú je veux, j'ai envie d'écrire ; ~ de manger	djumé : ~ da suté ; ~ da estú
- choisir de, décider de - décider, se résoudre à - exiger de - opter pour, se décider pour - réclamer de - <b>vouloir, être résolu à</b>	Résolutif	djuku(r)-	djukusuté ; djukurestú je choisis d'écrire ; ~ de manger je décide d'écrire ; ~ de manger j'exige d'écrire ; ~ de manger j'opte pour écrire ; ~ manger je réclame d'écrire ; ~ de manger je veux, je suis résolu à écrire ; ~ manger	kiblá : ~ da suté ; ~ da estú gorá : ~ da suté ; ~ da estú diné : ~ da suté ; ~ da estú ikacú : ~ da suté ; ~ da estú imaxú : ~ da suté ; ~ da estú kuraní : ~ da suté ; ~ da estú
- se dérober à, se soustraire à - hésiter à - répugner à	Résolutif / contraritif	vol djuku(r)-	vol djukusuté ; vol djukurestú je me dérobe à écrire ; ~ manger j'hésite à écrire ; ~ manger je répugne à (devoir) écrire ; ~ manger	krulá : ~ da suté ; ~ da estú klabú : ~ da suté ; ~ da estú balvé : ~ da suté ; ~ da estú
- <b>désirer, souhaiter</b> - désirer, aspirer à	Désidératif	djuga(l)-	djugasuté ; djugalestú je souhaite écrire ; ~ manger je désire écrire ; ~ manger	galpé : ~ da suté ; ~ da estú jugemé : ~ da suté ; ~ da estú
- renoncer à	Désidératif / contraritif	vol djuga(l)-	vol djugasuté ; vol djugalestú je renonce à écrire ; ~ manger	ebgá : ~ da suté ; ~ da estú

<ul style="list-style-type: none"> <li>- adorer</li> <li>- aimer</li> <li>- <b>apprécier (de)</b></li> <li>- être content de, se féliciter de</li> <li>- en pincer pour</li> <li>- prendre plaisir à, se plaire à</li> <li>- raffoler de</li> <li>- se réjouir de, se féliciter de</li> <li>- tenir à, être attaché à</li> <li>- tenir à, être attaché à</li> </ul>	Appréciatif	<b>djuka(r)-</b>	<b>djukasuté ; djukarestú</b> <i>j'adore écrire ; ~ manger</i> <i>j'aime écrire ; ~ manger</i> <i>j'apprécie d'écrire ; ~ de manger</i> <i>je suis content d'écrire ; ~ de manger</i> <i>j'en pince pour écrire ; ~ manger</i> <i>j'ai plaisir à écrire ; ~ manger</i> <i>je raffole d'écrire ; ~ de manger</i> <i>je me réjouis d'écrire ; ~ de manger</i> <i>je tiens à écrire ; ~ manger</i> <i>je m'attache à écrire ; ~ manger</i>	<b>sonté</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>albá</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>karolá</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>wivé</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>tumbá</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>puvegú</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>storpé</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>wauné</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>kralí</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>lotí</b> : ~ da suté ; ~ da estú
<ul style="list-style-type: none"> <li>- détester, abhorrer</li> <li>- prendre mal le fait de</li> <li>- haïr le fait de</li> <li>- s'indigner de (devoir)</li> <li>- mépriser de (devoir)</li> <li>- réprouver de (devoir)</li> </ul>	Appréciatif / contraritif	<b>vol djuka(r)-</b>	<b>vol djukasuté ; vol djukarestú</b> <i>je déteste écrire ; ~ manger</i> <i>je prends mal le fait d'écrire ; ~ de manger</i> <i>je hais de devoir écrire ; ~ manger</i> <i>je suis indigné de devoir écrire ; ~ manger</i> <i>je méprise de devoir écrire ; ~ manger</i> <i>je réprouve de devoir écrire ; ~ manger</i>	<b>akladá</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>arká</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>bogá</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>exuké</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>vligú</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>kawazdé</b> : ~ da suté ; ~ da estú
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>espérer</b></li> <li>- rêver de</li> </ul>	Optatif	<b>djupo(k)-</b>	<b>djuposuté ; djupokestú</b> <i>j'espère écrire ; ~ manger</i> <i>je rêve d'écrire ; ~ de manger</i>	<b>pokolé</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>kloká</b> : ~ da suté ; ~ da estú
<ul style="list-style-type: none"> <li>- appréhender de</li> <li>- craindre de</li> <li>- redouter, avoir peur de</li> </ul>	Optatif / contraritif	<b>vol djupo(k)-</b>	<b>vol djuposuté ; vol djupokestú</b> <i>j'appréhende d'écrire ; ~ de manger</i> <i>je crains d'écrire ; ~ de manger</i> <i>j'ai peur d'écrire ; ~ de manger</i>	<b>cubé</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú <b>kivá</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú <b>craké</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú
<ul style="list-style-type: none"> <li>- accepter de</li> <li>- être d'accord pour</li> <li>- condescendre à, s'abaisser à</li> <li>- consentir à</li> <li>- se dévouer pour</li> <li>- <b>être disposé à, favorable à</b></li> <li>- s'intéresser à</li> <li>- se préparer, se tenir prêt à</li> </ul>	Favoratif	<b>djupro(g)-</b>	<b>djuprosuté ; djuprogestú</b> <i>j'accepte d'écrire ; ~ manger</i> <i>je suis d'accord pour écrire ; ~ manger</i> <i>je condescends à écrire ; ~ manger</i> <i>je consens à écrire ; ~ manger</i> <i>je me dévoue pour écrire ; ~ manger</i> <i>je suis disposé à écrire ; ~ manger</i> <i>je suis intéressé à écrire ; ~ manger</i> <i>je me prépare à écrire ; ~ manger</i>	<b>nalé</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú <b>dotrakú</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú <b>zbolé</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú <b>finé</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú <b>abidá</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú <b>progé</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú <b>dulapé</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú <b>egadá</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú
<ul style="list-style-type: none"> <li>- se dispenser, s'exonérer de</li> <li>- négliger de</li> <li>- s'opposer à (devoir)</li> <li>- se refuser à, refuser de</li> </ul>	Favoratif / contraritif	<b>vol djupro(g)-</b>	<b>vol djuprosuté ; vol djuprogestú</b> <i>je me dispense d'écrire ; ~ de manger</i> <i>je néglige d'écrire ; ~ de manger</i> <i>je m'oppose à (devoir) écrire ; ~ manger</i>	<b>nyugé</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>frayé</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>(va int) kevú</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>vewá</b> : ~ da suté ; ~ da estú

			<i>je me refuse à écrire ; ~ manger</i>	
<b>- compter</b> - compter sur, s'attendre à - concevoir de - envisager de - imaginer (de) - avoir l'intention, l'ambition de - penser à, songer à - réfléchir à - viser à, avoir l'objectif de	Prospectif	<b>djute(r)-</b>	<b>djutesuté ; djuterestú</b> <i>je compte écrire ; ~ manger</i> <i>je m'attends à écrire ; ~ manger</i> <i>je conçois d'écrire ; ~ de manger</i> <i>j'envisage d'écrire ; ~ de manger</i> <i>j'imagine d'écrire ; ~ de manger</i> <i>j'ai l'intention, l'ambition d'écrire ; ~ de manger</i> <i>je pense à écrire ; ~ manger</i> <i>je réfléchis à écrire ; ~ manger</i> <i>j'ai l'objectif d'écrire ; ~ de manger</i>	<b>terná</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>zinulá</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>envá</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>guzeká</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú <b>gestá</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>xialá</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>trakú</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú <b>undé</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú <b>mukotá</b> : ~ da (di) suté ; ~ da (di) estú
- récuser (l'idée) de	Prospectif / <b>contraritif</b>	<b>vol djute(r)-</b>	<b>vol djutesuté ; vol djuterestú</b> <i>je récusé l'idée de ; ~ manger</i>	<b>kerektá</b> : ~ da suté ; ~ da estú

\*\*\*\*\*

<b>T05 : Verbes référant à la modalité du CAPACITATIF</b> (Modalité principale : Capacitatif ; 1 sous-modalité + contraritif)				
Verbe français	Modalité Kotava	Préfixe / État	Exemple sous schéma de modalité	Verbe kotava alternatif
<b>Savoir</b> [valeur générale] - être capable de, avoir la capacité de - être doué pour - être prédisposé à	Capacitatif	<b>gru(p)-</b>	<b>grusuté ; grupestú</b> <i>je sais écrire ; ~ manger</i> <i>je suis capable d'écrire ; ~ de manger</i>  <i>je suis doué pour écrire ; ~ manger</i> <i>j'ai des prédispositions pour écrire ; ~ manger</i>	<b>grupé</b> : ~ da suté ; ~ da estú - <b>gruté</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>amké</b> : ~ da suté ; ~ da estú
<b>- apprendre à</b>	Acquisitif	<b>grura(v)-</b>	<b>grurasuté ; gruravestú</b> <i>j'apprends à écrire ; ~ manger</i>	<b>ravé</b> : ~ da suté ; ~ da estú
- désapprendre à	Acquisitif / <b>contraritif</b>	<b>vol grura(v)-</b>	<b>vol grurasuté ; vol gruravestú</b> <i>je désapprends à écrire ; ~ manger</i>	-

\*\*\*\*\*

T06 : Verbes référant à la modalité du CRÉDITIF				
(Modalité principale : Créditif ; 1 sous-modalité + contraritif)				
Verbe français	Modalité Kotava	Préfixe / État	Exemple sous schéma de modalité	Verbe kotava alternatif
<b>Croire</b> [valeur générale] - se considérer - être convaincu de - estimer - être persuadé de, être sûr de	Créditif	fo(l)-	<b>fosuté ; folestú</b> <i>je crois écrire ; ~ manger</i> <i>je considère que j'écris ; ~ que je mange</i> <i>je suis convaincu d'écrire ; ~ de manger</i> <i>j'estime écrire ; ~ manger</i> <i>je suis persuadé, sûr d'écrire ; ~ de manger</i>	<b>folí</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>torigí</b> : ~ da suté ; ~ da estú - <b>uldiné</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>lané</b> : ~ da suté ; ~ da estú
- se croire - <b>s'imaginer, se représenter</b> - se sentir - se voir	Auto-représentation	foge(s)-	<b>fogekenibé ; fogesestú</b> <i>je me crois dormir ; ~ manger</i> <i>je m' imagine dormir ; ~ manger</i> <i>je me sens dormir ; ~ manger</i> <i>je me vois dormir ; ~ manger</i>	<b>folkí</b> : ~ da kenibé ; ~ da estú <b>gestí</b> : ~ da kenibé ; ~ da estú <b>pesté</b> : ~ da kenibé ; ~ da estú -
	Auto-représentation / contraritif	vol foge(s)-		

\*\*\*\*\*

T07 : Verbes référant à la modalité de l'APPARENT				
(Modalité principale : Apparent ; 2 sous-modalités + contraritifs)				
Verbe français	Modalité Kotava	Préfixe / État	Exemple sous schéma de modalité	Verbe kotava alternatif
<b>Sembler</b> [valeur générale]	Apparent	nu(v)-	<b>nusuté ; nuvestú</b> <i>je semble, parais écrire ; ~ manger</i>	<b>nuvelá</b> : ~ da suté ; ~ da estú
- affecter, feindre de - feindre de - faire mine de - <b>simuler, faire semblant de</b>	Simulatif	nuji(d)-	<b>nujisuté ; nujidestú</b> <i>j'affecte d'écrire ; ~ de manger</i> <i>je feins d'écrire ; ~ de manger</i> <i>je fais mine d'écrire ; ~ de manger</i> <i>je fais semblant d'écrire ; ~ de manger</i>	<b>vanklá</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>stetá</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>sivuká</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>jidjá</b> : ~ da suté ; ~ da estú
	Simulatif / contraritif	vol nuji(d)-		
<b>- affirmer</b>	Attestatif	nuru(y)-	<b>nurusuté ; nuruyestú</b> <i>j'affirme écrire ; ~ manger</i>	<b>ruyé</b> : ~ da suté ; ~ da estú

- assurer - attester - prétendre			j'assure écrire ; ~ manger j'atteste écrire ; ~ manger je prétends écrire ; ~ manger	ravaldá : ~ da suté ; ~ da estú slamé : ~ da suté ; ~ da estú espú : ~ da suté ; ~ da estú
- contester	Attestatif / contraritif	vol nuru(y)-	vol nurusuté ; vol nuruyestú je conteste écrire ; ~ manger	aklé : ~ da suté ; ~ da estú

\*\*\*\*\*

T08 : Verbes référant à la modalité du CONATIF (Modalité principale : Conatif ; 3 sous-modalités + contraritifs)				
Verbe français	Modalité Kotava	Préfixe / État	Exemple sous schéma de modalité	Verbe kotava alternatif
<b>Essayer de, tâcher de</b> [valeur générale] - s'attacher à - essayer - tenter - tester de - travailler à	Conatif	la(g)-	lasuté ; lagestú j'essaie, je tâche d'écrire ; ~ de manger je m'attache à écrire ; ~ manger j'essaie d'écrire ; ~ de manger je tente d'écrire ; ~ de manger je teste d'écrire ; ~ de manger je travaille à écrire ; ~ manger	lagá : ~ da suté ; ~ da estú suvé : ~ da suté ; ~ da estú yawá : ~ da suté ; ~ da estú yová : ~ da suté ; ~ da estú weslá : ~ da suté ; ~ da estú kobavé : ~ da suté ; ~ da estú
- éviter de	Conatif / contraritif	vol la(g)-	vol lasuté ; vol lagestú j'évite d'écrire ; ~ de manger	taruté : ~ da suté ; ~ da estú
- s'acharner à, s'activer à - s'appliquer à, faire attention à - s'arranger pour - chercher à - se démenier pour - s'efforcer de - <b>s'efforcer de, tenter de</b> - s'employer à - s'escrimer à, s'acharner à - s'évertuer à, s'échiner à - prendre garde à - s'impliquer à, pour - s'ingénier à - se donner du mal pour - avoir le mérite de	Efforçatif	lasu(g)-	lasusuté ; lasugestú je m'active à écrire ; ~ manger je m'applique à écrire ; ~ manger je m'arrange pour écrire ; ~ manger je cherche à écrire ; ~ manger je me démène pour écrire ; ~ manger je m'efforce d'écrire ; ~ de manger je m'efforce d'écrire ; ~ de manger je m'emploie à écrire ; ~ manger je m'escrime à écrire ; ~ manger je m'évertue à écrire ; ~ manger je prends garde à écrire ; ~ manger je m'implique pour écrire ; ~ manger je m'ingénie à écrire ; ~ manger je me donne du mal pour écrire ; ~ manger j'ai le mérite d'écrire ; ~ de manger	elodé : ~ da suté ; ~ da estú vetcoyé : ~ da suté ; ~ da estú xodiá : ~ da suté ; ~ da estú aneyá : ~ da suté ; ~ da estú royné : ~ da suté ; ~ da estú askifoá : ~ da suté ; ~ da estú sugá : ~ da suté ; ~ da estú ektudá : ~ da suté ; ~ da estú ubzé : ~ da suté ; ~ da estú blumté : ~ da suté ; ~ da estú xelká : ~ da suté ; ~ da estú zegá : ~ da suté ; ~ da estú druklé : ~ da suté ; ~ da estú flecú : ~ da suté ; ~ da estú riwedá : ~ da suté ; ~ da estú

- prendre la peine de, daigner			je prends la peine d'écrire ; ~ de manger	krajú : ~ da suté ; ~ da estú
- se ficher, se foutre de - se moquer de - n'en avoir rien à faire de	Efforçatif / contraritif	vol lasu(g)-	vol lasusuté ; vol lasugestú je me fiche d'écrire ; ~ de manger je me moque d'écrire ; ~ de manger je n'en ai rien à faire de ; ~ manger	sí : ~ da suté ; ~ da estú nulé : ~ da suté ; ~ da estú muzuké : ~ da suté ; ~ da estú
- se hasarder à - se risquer à, prendre le risque	Péculatif	laxu(y)-	laxusuté ; laxuyestú je me hasarde à écrire ; ~ manger je me risque à écrire ; ~ manger	xuvayosá : ~ da suté ; ~ da estú arpumá : ~ da suté ; ~ da estú
- se garder de	Péculatif / contraritif	vol laxu(y)-	laxusuté ; laxuyestú je me garde d'écrire ; ~ de manger	-
- obtenir de (pouvoir) - parvenir à, réussir à - réussir à - faire en sorte de - se soucier de, prendre soin de - trouver à, parvenir à	Performatif	laju(p)-	lajusuté ; lajupestú j'obtiens de (pouvoir) écrire ; ~ manger je parviens à écrire ; ~ manger je réussis à écrire ; ~ manger je fais en sorte d'écrire ; ~ de manger je prends soin d'écrire ; ~ de manger je trouve à écrire ; ~ manger	seotá : ~ da suté ; ~ da estú jupeká : ~ da suté ; ~ da estú kiewaskí : ~ da suté ; ~ da estú jupá : ~ da suté ; ~ da estú trumá : ~ da suté ; ~ da estú tcedé : ~ da suté ; ~ da estú
- faillir à, échouer à	Performatif / contraritif	vol laju(p)-	vol lajusuté ; vol lajupestú j'échoue à écrire ; ~ manger	tiné : ~ da suté ; ~ da estú

\*\*\*\*\*

T09 : Verbes référant à la modalité de l'HABITUEL (Modalité principale : Apparent ; 2 sous-modalités + contraritif)				
Verbe français	Modalité Kotava	Préfixe / État	Exemple sous schéma de modalité	Verbe kotava alternatif
<b>Avoir l'habitude de</b> [valeur générale] - s'adonner à - se faire à, s'habituer à	Habituel	gi(l)-	gisuté ; gilestú j'ai l'habitude d'écrire ; ~ de manger je m'adonne à écrire ; ~ manger je m'habitue à écrire ; ~ manger	nuvelá : ~ da suté ; ~ da estú lomegá : ~ da suté ; ~ da estú giltavé : ~ da suté ; ~ da estú
- s'absorber à - être affairé à, s'affairer à - se consacrer à, s'employer à - ne faire que	Consécratif	gibe(d)-	gibesuté ; gibedestú je suis absorbé à écrire ; ~ manger je suis affairé à écrire ; ~ manger je me consacre à écrire ; ~ manger je ne fais qu'écrire ; ~ que manger	rotcá : ~ da suté ; ~ da estú cobalé : ~ da suté ; ~ da estú ektudá : ~ da suté ; ~ da estú -

- être occupé à - <b>passer son temps à</b>			<i>je suis occupé à écrire ; ~ manger</i> <i>je passe mon temps à écrire ; ~ manger</i>	<b>adaé</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>bedú</b> : ~ da suté ; ~ da estú
	Consécratif / contraritif	<b>vol gibe(d)-</b>		
- en avoir assez de - rechigner à - <b>ne plus supporter de</b>	Ultimatif	<b>gita(b)-</b>	<b>gitasuté ; gitabestú</b> <i>j'en ai assez d'écrire ; ~ de manger</i> <i>je rechigne à écrire ; ~ manger</i> <i>je ne supporte plus d'écrire ; ~ de manger</i>	<b>beomá</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>tairdá</b> : ~ da suté ; ~ da estú <b>tabí</b> : ~ da suté ; ~ da estú
	Ultimatif / contraritif	<b>vol gita(b)-</b>		

\*\*\*\*\*

## B) Index des verbes et locutions verbales françaises citées

Français	Verbe	Tableau	Modalité	Verbe Kotava
<b>abaisser</b>	<i>s'abaisser à</i>	Tab. 04	djupro(g)-	zbolé
<b>abhorrer</b>	<i>abhorrer</i>	Tab. 04	vol djuka(r)-	akladá
<b>absorber</b>	<i>s'absorber à</i>	Tab. 09	gibe(d)-	rotcá
<b>abstenir</b>	<i>s'abstenir de</i>	Tab. 03	vol gove(b)-	agié
<b>abstinence</b>	<i>faire abstinence de</i>	Tab. 03	vol gove(b)-	djolé
<b>accepter</b>	<i>accepter de</i>	Tab. 04	djupro(g)-	nalé
<b>accord</b>	<i>être d'accord pour</i>	Tab. 04	djupro(g)-	dotrakú
<b>acharner</b>	<i>s'acharner à</i>	Tab. 08	lasu(g)-	elodé
<b>acharner</b>	<i>s'acharner à</i>	Tab. 08	lasu(g)-	ubzé
<b>activer</b>	<i>s'activer à</i>	Tab. 08	lasu(g)-	elodé
<b>adonner</b>	<i>s'adonner à</i>	Tab. 09	gi(l)-	lomegá
<b>adorer</b>	<i>adorer</i>	Tab. 04	djuka(r)-	sonté
<b>affairé</b>	<i>être affairé à</i>	Tab. 09	gibe(d)-	cobalé
<b>affairer</b>	<i>s'affairer à</i>	Tab. 09	gibe(d)-	cobalé
<b>affecter</b>	<i>affecter</i>	Tab. 07	nuji(d)-	vanklá
<b>affirmer</b>	<i>affirmer</i>	Tab. 07	nuru(y)-	ruyé
<b>aimer</b>	<i>aimer</i>	Tab. 04	djuka(r)-	albá
<b>ambition</b>	<i>avoir l'ambition de</i>	Tab. 04	djute(r)-	xialá
<b>appliquer</b>	<i>s'appliquer à</i>	Tab. 08	lasu(g)-	vetcoyé
<b>apprécier</b>	<i>apprécier (de)</i>	Tab. 04	djuka(r)-	karolá
<b>appréhender</b>	<i>appréhender de</i>	Tab. 04	vol djupo(k)-	cubé
<b>apprendre</b>	<i>apprendre à</i>	Tab. 05	grura(v)-	ravé
<b>apte</b>	<i>être apte à</i>	Tab. 02	rode(f)-	-
<b>arranger</b>	<i>s'arranger pour</i>	Tab. 08	lasu(g)-	xodiá
<b>aspirer</b>	<i>aspirer à</i>	Tab. 04	djuga(l)-	jugemé
<b>assez</b>	<i>en avoir assez de</i>	Tab. 09	gita(b)-	beomá
<b>assurer</b>	<i>assurer</i>	Tab. 07	nuru(y)-	ravaldá
<b>astreindre</b>	<i>s'astreindre à</i>	Tab. 03	gove(b)-	eyodé
<b>attacher</b>	<i>être attaché à</i>	Tab. 04	djuka(r)-	lotí
<b>attacher</b>	<i>s'attacher à</i>	Tab. 08	la(g)-	suvé
<b>attendre</b>	<i>s'attendre à</i>	Tab. 04	djute(r)-	zinulá
<b>attention</b>	<i>faire attention à</i>	Tab. 08	lasu(g)-	vetcoyé
<b>attester</b>	<i>attester</i>	Tab. 07	nuru(y)-	slamé
<b>autoriser</b>	<i>s'autoriser à</i>	Tab. 02	rove(b)-	va int rictá
<b>autoriser</b>	<i>être autorisé à</i>	Tab. 02	rono(v)-	mbi rictá
<b>avoir</b>	<i>avoir à</i>	Tab. 03	go(n)-	-
<b>avoir envie</b>	<i>avoir envie de</i>	Tab. 04	dju(m)-	djumé
<b>besoin</b>	<i>avoir besoin de</i>	Tab. 03	gode(f)-	olegá
<b>capable</b>	<i>être capable de</i>	Tab. 05	gru(p)-	grupé
<b>capacité</b>	<i>avoir la capacité de</i>	Tab. 05	gru(p)-	-
<b>chance</b>	<i>avoir la chance de</i>	Tab. 02	rovo(d)-	ervayé
<b>charger</b>	<i>se charger de</i>	Tab. 03	gove(b)-	vajulé
<b>chercher</b>	<i>chercher à</i>	Tab. 08	lasu(g)-	aneyá
<b>choisir</b>	<i>choisir de</i>	Tab. 04	djuku(r)-	kiblá
<b>compter</b>	<i>compter</i>	Tab. 04	djute(r)-	terná
<b>compter</b>	<i>compter sur</i>	Tab. 04	djute(r)-	zinulá
<b>concevoir</b>	<i>concevoir de</i>	Tab. 04	djute(r)-	envá
<b>condescendre</b>	<i>condescendre à</i>	Tab. 04	djupro(g)-	zbolé
<b>consacrer</b>	<i>se consacrer à</i>	Tab. 09	gibe(d)-	ektudá
<b>consentir</b>	<i>consentir à</i>	Tab. 04	djupro(g)-	finé
<b>considérer</b>	<i>se considérer</i>	Tab. 06	fo(l)-	torigí
<b>content</b>	<i>être content de</i>	Tab. 04	djuka(r)-	wivé
<b>contester</b>	<i>contester</i>	Tab. 07	vol nuru(y)-	aklé
<b>contraindre</b>	<i>se contraindre à</i>	Tab. 03	gove(b)-	stegé
<b>convaincre</b>	<i>être convaincu de</i>	Tab. 06	fo(l)-	-
<b>craindre</b>	<i>craindre de</i>	Tab. 04	vol djupo(k)-	kivá

<b>croire</b>	<i>croire</i>	Tab. 06	fo(l)-	folí
<b>croire</b>	<i>se croire</i>	Tab. 06	foge(s)-	folkí
<b>daigner</b>	<i>daigner</i>	Tab. 08	lasu(g)-	krajú
<b>décider</b>	<i>décider de</i>	Tab. 04	djuku(r)-	kiblá
<b>décider</b>	<i>décider</i>	Tab. 04	djuku(r)-	gorá
<b>décider</b>	<i>se décider pour</i>	Tab. 04	djuku(r)-	ikatcú
<b>défendre</b>	<i>se défendre de</i>	Tab. 02	vol rove(b)-	va int pou
<b>démener</b>	<i>se démener pour</i>	Tab. 08	lasu(g)-	royné
<b>dépêcher</b>	<i>se dépêcher de</i>	Tab. 03	govo(d)-	ekeyú
<b>dérober</b>	<i>se dérober à</i>	Tab. 04	vol djuku(r)-	krulá
<b>désapprendre</b>	<i>désapprendre à</i>	Tab. 05	vol grura(v)-	-
<b>désirer</b>	<i>désirer</i>	Tab. 04	djuga(l)-	galpé
<b>désirer</b>	<i>désirer</i>	Tab. 04	djuga(l)-	jugemé
<b>détester</b>	<i>détester</i>	Tab. 04	vol djuka(r)-	akladá
<b>devoir</b>	<i>devoir</i>	Tab. 03	go(n)-	goní
<b>dévouer</b>	<i>se dévouer pour</i>	Tab. 04	djupro(g)-	abidá
<b>dispenser</b>	<i>se dispenser</i>	Tab. 04	vol djupro(g)-	nyugé
<b>disposé</b>	<i>être disposé à</i>	Tab. 04	djupro(g)-	progé
<b>doué</b>	<i>être doué pour</i>	Tab. 05	gru(p)-	gruté
<b>droit</b>	<i>avoir le droit de</i>	Tab. 02	rono(v)-	roká
<b>échiner</b>	<i>s'échiner à</i>	Tab. 08	lasu(g)-	blumté
<b>échouer</b>	<i>échouer à</i>	Tab. 08	vol laju(p)-	tiné
<b>efforcer</b>	<i>s'efforcer de</i>	Tab. 08	lasu(g)-	askifoá
<b>efforcer</b>	<i>s'efforcer de</i>	Tab. 08	lasu(g)-	sugá
<b>empêcher</b>	<i>s'empêcher de</i>	Tab. 02	vol rove(b)-	va int tatcé
<b>employer</b>	<i>s'employer à</i>	Tab. 08	lasu(g)-	ektudá
<b>employer</b>	<i>s'employer à</i>	Tab. 09	gibe(d)-	ektudá
<b>empresser</b>	<i>s'empresser de</i>	Tab. 03	govo(d)-	-
<b>engager</b>	<i>s'engager à</i>	Tab. 03	gove(b)-	vilté
<b>envisager</b>	<i>envisager de</i>	Tab. 04	djute(r)-	guzeká
<b>escrimer</b>	<i>s'escrimer à</i>	Tab. 08	lasu(g)-	ubzé
<b>espérer</b>	<i>espérer</i>	Tab. 04	djupo(k)-	pokolé
<b>essayer</b>	<i>essayer</i>	Tab. 08	la(g)-	yawá
<b>essayer</b>	<i>essayer de</i>	Tab. 08	la(g)-	lagá
<b>estimer</b>	<i>estimer</i>	Tab. 06	fo(l)-	uldiné
<b>état</b>	<i>être en état de</i>	Tab. 02	rode(f)-	defré
<b>évertuer</b>	<i>s'évertuer à</i>	Tab. 08	lasu(g)-	blumté
<b>éviter</b>	<i>éviter de</i>	Tab. 08	vol la(g)-	taruté
<b>exiger</b>	<i>exiger de</i>	Tab. 04	djuku(r)-	diné
<b>exonérer</b>	<i>s'exonérer de</i>	Tab. 04	vol djupro(g)-	nyugé
<b>faillir</b>	<i>faillir à</i>	Tab. 08	vol laju(p)-	tiné
<b>faire</b>	<i>se faire à</i>	Tab. 09	gi(l)-	giltavé
<b>faire</b>	<i>ne faire que</i>	Tab. 09	gibe(d)-	-
<b>falloir</b>	<i>falloir</i>	Tab. 03	go(n)-	-
<b>favorable</b>	<i>être favorable à</i>	Tab. 04	djupro(g)-	progé
<b>feindre</b>	<i>feindre de</i>	Tab. 07	nuji(d)-	stetá
<b>féliciter</b>	<i>se féliciter de</i>	Tab. 04	djuka(r)-	wivé
<b>féliciter</b>	<i>se féliciter de</i>	Tab. 04	djuka(r)-	wauné
<b>ficher</b>	<i>se ficher</i>	Tab. 08	vol lasu(g)-	sí
<b>forcer</b>	<i>se forcer à</i>	Tab. 03	gove(b)-	va int poá
<b>forcer</b>	<i>être forcé de</i>	Tab. 03	gono(v)-	zo poá
<b>foutre</b>	<i>se foutre de</i>	Tab. 08	vol lasu(g)-	sí
<b>garde</b>	<i>prendre garde à</i>	Tab. 08	lasu(g)-	xelká
<b>garder</b>	<i>se garder de</i>	Tab. 08	vol laxu(y)-	-
<b>habitude</b>	<i>avoir l'habitude de</i>	Tab. 09	gi(l)-	nuvelá
<b>habituer</b>	<i>s'habituer à</i>	Tab. 09	gi(l)-	giltavé
<b>haïr</b>	<i>haïr le fait de</i>	Tab. 04	vol djuka(r)-	bogá
<b>hasarder</b>	<i>se hasarder à</i>	Tab. 08	laxu(y)-	xuvayosá
<b>hâter</b>	<i>se hâter</i>	Tab. 03	govo(d)-	ekeyú
<b>hésiter</b>	<i>hésiter à</i>	Tab. 04	vol djuku(r)-	klabú

<b>imaginer</b>	<i>imaginer (de)</i>	Tab. 04	djute(r)-	gestá
<b>imaginer</b>	<i>s'imaginer</i>	Tab. 06	foge(s)-	gestí
<b>impliquer</b>	<i>s'impliquer à, pour</i>	Tab. 08	lasu(g)-	zegá
<b>imposer</b>	<i>s'imposer de</i>	Tab. 03	gove(b)-	mupé
<b>impossibilité</b>	<i>être dans l'impossibilité de</i>	Tab. 02	vol rode(f)-	-
<b>indigner</b>	<i>s'indigner de</i>	Tab. 04	vol djuka(r)-	exuké
<b>ingénieur</b>	<i>s'ingénieur à</i>	Tab. 08	lasu(g)-	druké
<b>intention</b>	<i>avoir l'intention de</i>	Tab. 04	djute(r)-	xialá
<b>interdire</b>	<i>être interdit de</i>	Tab. 02	vol rono(v)-	mbi pouú
<b>interdire</b>	<i>être interdit de</i>	Tab. 03	vol gono(v)-	mbi pouú
<b>interdire</b>	<i>s'interdire de</i>	Tab. 02	vol rove(b)-	va int pouú
<b>intéresser</b>	<i>s'intéresser à</i>	Tab. 04	djupro(g)-	dulapé
<b>mal</b>	<i>se donner du mal pour</i>	Tab. 08	lasu(g)-	flecú
<b>mal</b>	<i>prendre mal le fait de</i>	Tab. 04	vol djuka(r)-	arká
<b>malchance</b>	<i>avoir la malchance de</i>	Tab. 02	vol rovo(d)-	xaké
<b>malheur</b>	<i>avoir le malheur de</i>	Tab. 02	vol rovo(d)-	xaké
<b>mépriser</b>	<i>mépriser de</i>	Tab. 04	vol djuka(r)-	vligú
<b>mérite</b>	<i>avoir le mérite de</i>	Tab. 08	lasu(g)-	riwedá
<b>mériter</b>	<i>mériter de</i>	Tab. 02	rovo(d)-	riwé
<b>mine</b>	<i>faire mine de</i>	Tab. 07	nuji(d)-	sivuká
<b>moment</b>	<i>être le bon moment pour</i>	Tab. 02	rovo(d)-	-
<b>moquer</b>	<i>se moquer de</i>	Tab. 08	vol lasu(g)-	nulé
<b>moyen</b>	<i>avoir les moyens de</i>	Tab. 02	ro(t)-	kaní
<b>négliger</b>	<i>négliger de</i>	Tab. 04	vol djupro(g)-	frayé
<b>objectif</b>	<i>avoir l'objectif de</i>	Tab. 04	djute(r)-	mukotá
<b>obliger</b>	<i>s'obliger à</i>	Tab. 03	gove(b)-	va int vebá
<b>obliger</b>	<i>être obligé de</i>	Tab. 03	gono(v)-	zo vebá
<b>obtenir</b>	<i>obtenir de</i>	Tab. 08	laju(p)-	seotá
<b>occasion</b>	<i>avoir l'occasion de</i>	Tab. 02	rovo(d)-	katectá
<b>occuper</b>	<i>être occupé à</i>	Tab. 09	gibe(d)-	adaé
<b>occuper</b>	<i>s'occuper de</i>	Tab. 03	gove(b)-	viunsú
<b>opportunité</b>	<i>avoir l'opportunité de</i>	Tab. 02	rovo(d)-	-
<b>opposer</b>	<i>s'opposer à</i>	Tab. 04	vol djupro(g)-	(va int) kevú
<b>opter</b>	<i>opter pour</i>	Tab. 04	djuku(r)-	ikatcú
<b>oser</b>	<i>oser</i>	Tab. 02	rove(b)-	eblé
<b>parvenir</b>	<i>parvenir à</i>	Tab. 08	laju(p)-	jupeká
<b>parvenir</b>	<i>parvenir à</i>	Tab. 08	laju(p)-	tcedé
<b>passer</b>	<i>passer son temps à</i>	Tab. 09	gibe(d)-	bedú
<b>passer</b>	<i>se passer de</i>	Tab. 03	vol gode(f)-	fiandé
<b>peine</b>	<i>prendre la peine de</i>	Tab. 08	lasu(g)-	krajú
<b>penser</b>	<i>penser à</i>	Tab. 04	djute(r)-	trakú
<b>permettre</b>	<i>se permettre de</i>	Tab. 02	rove(b)-	va int nové
<b>permission</b>	<i>avoir la permission de</i>	Tab. 02	rono(v)-	mbi nové
<b>persuader</b>	<i>être persuadé de</i>	Tab. 06	fo(l)-	lané
<b>peur</b>	<i>avoir peur de</i>	Tab. 04	vol djupo(k)-	craké
<b>pincer</b>	<i>en pincer pour</i>	Tab. 04	djuka(r)-	tumbá
<b>plaire</b>	<i>se plaire à</i>	Tab. 04	djuka(r)-	puvegú
<b>plaisir</b>	<i>prendre plaisir à</i>	Tab. 04	djuka(r)-	puvegú
<b>pouvoir</b>	<i>pouvoir</i>	Tab. 02	ro(t)-	rotí
<b>prédisposé</b>	<i>être prédisposé à</i>	Tab. 05	gru(p)-	amké
<b>préparer</b>	<i>se préparer à</i>	Tab. 04	djupro(g)-	egadá
<b>prêt</b>	<i>être prêt à</i>	Tab. 02	rode(f)-	-
<b>prêt</b>	<i>se tenir prêt à</i>	Tab. 04	djupro(g)-	egadá
<b>prétendre</b>	<i>prétendre</i>	Tab. 07	nuru(y)-	espú
<b>raffoler</b>	<i>raffoler de</i>	Tab. 04	djuka(r)-	storpé
<b>rechigner</b>	<i>rechigner à</i>	Tab. 09	gita(b)-	tairdá
<b>réclamer</b>	<i>réclamer de</i>	Tab. 04	djuku(r)-	imaxú
<b>récuser</b>	<i>récuser (l'idée) de</i>	Tab. 04	vol djute(r)-	kerektá
<b>redouter</b>	<i>redouter</i>	Tab. 04	vol djupo(k)-	craké
<b>réfléchir</b>	<i>réfléchir à</i>	Tab. 04	djute(r)-	undé

<b>refuser</b>	<i>se refuser à</i>	Tab. 03	vol gove(b)-	vewá
<b>refuser</b>	<i>se refuser à</i>	Tab. 04	vol djupro(g)-	vewá
<b>refuser</b>	<i>refuser de</i>	Tab. 04	vol djupro(g)-	vewá
<b>réjouir</b>	<i>se réjouir de</i>	Tab. 04	djuka(r)-	wauné
<b>renoncer</b>	<i>renoncer à</i>	Tab. 04	vol djuga(l)-	ebgá
<b>représenter</b>	<i>se représenter</i>	Tab. 06	foge(s)-	gestí
<b>réprouver</b>	<i>réprouver de</i>	Tab. 04	vol djuka(r)-	kawazdé
<b>répugner</b>	<i>répugner à</i>	Tab. 04	vol djuku(r)-	balvé
<b>résigner</b>	<i>se résigner à</i>	Tab. 03	gono(v)-	trobindá
<b>résister</b>	<i>résister à</i>	Tab. 03	vol gono(v)-	acagí
<b>résolu</b>	<i>être résolu à</i>	Tab. 04	djuku(r)-	kuraní
<b>résoudre</b>	<i>se résoudre à</i>	Tab. 03	gono(v)-	trobindá
<b>résoudre</b>	<i>se résoudre à</i>	Tab. 04	djuku(r)-	gorá
<b>réussir</b>	<i>réussir à</i>	Tab. 08	laju(p)-	jupeká
<b>réussir</b>	<i>réussir à</i>	Tab. 08	laju(p)-	kiewaskí
<b>rêver</b>	<i>rêver de</i>	Tab. 04	djupo(k)-	kloká
<b>rien</b>	<i>n'en avoir rien à faire de</i>	Tab. 08	vol lasu(g)-	muzuké
<b>risquer</b>	<i>se risquer à</i>	Tab. 08	laxu(y)-	arpumá
<b>savoir</b>	<i>savoir</i>	Tab. 05	gru(p)-	grupé
<b>sembler</b>	<i>faire semblant de</i>	Tab. 07	nuji(d)-	jidjá
<b>sembler</b>	<i>sembler</i>	Tab. 07	nu(v)-	nuvelá
<b>sentir</b>	<i>se sentir</i>	Tab. 06	foge(s)-	pesté
<b>simuler</b>	<i>simuler</i>	Tab. 07	nuji(d)-	jidjá
<b>soin</b>	<i>prendre soin de</i>	Tab. 08	laju(p)-	trumá
<b>songer</b>	<i>songer à</i>	Tab. 04	djute(r)-	trakú
<b>sorte</b>	<i>faire en sorte de</i>	Tab. 08	laju(p)-	jupá
<b>soucier</b>	<i>se soucier de</i>	Tab. 08	laju(p)-	trumá
<b>souhaiter</b>	<i>souhaiter</i>	Tab. 04	djuga(l)-	galpé
<b>soustraire</b>	<i>se soustraire à</i>	Tab. 04	vol djuku(r)-	krulá
<b>supporter</b>	<i>ne plus supporter de</i>	Tab. 09	gita(b)-	tabí
<b>sûr</b>	<i>être sûr de</i>	Tab. 06	fo(l)-	lané
<b>tâcher</b>	<i>tâcher de</i>	Tab. 08	la(g)-	lagá
<b>tarder</b>	<i>tarder à</i>	Tab. 03	vol govo(d)-	respú
<b>tenir</b>	<i>être tenu de</i>	Tab. 03	gono(v)-	-
<b>tenir</b>	<i>tenir à</i>	Tab. 04	djuka(r)-	kralí
<b>tenter</b>	<i>tenter</i>	Tab. 08	la(g)-	yová
<b>tenter</b>	<i>tenter de</i>	Tab. 08	lasu(g)-	sugá
<b>tester</b>	<i>tester de</i>	Tab. 08	la(g)-	weslá
<b>travailler</b>	<i>travailler à</i>	Tab. 08	la(g)-	kobavé
<b>trouver</b>	<i>trouver à</i>	Tab. 08	laju(p)-	tcedé
<b>valoir</b>	<i>valoir</i>	Tab. 03	govo(d)-	vodá
<b>viser</b>	<i>viser à</i>	Tab. 04	djute(r)-	mukotá
<b>voir</b>	<i>se voir</i>	Tab. 06	foge(s)-	-
<b>vouloir</b>	<i>vouloir</i>	Tab. 04	dju(m)-	djumé
<b>vouloir</b>	<i>vouloir</i>	Tab. 04	djuku(r)-	kuraní